12／19（日）・12／26（日）の行事

はじめよう、つづけよう。
「新北海道スタイル」
～新型コロナウイルスに強い北海道をつくる～ 新北海道スタイル

報道発表資料の配付日時　１２月１４日（火）１５時００分

発表項目（行事名）	北海道外国人相談センターによる移動相談会（江別・恵庭）の開催について		
記者レクチャーのお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール、ＳＮＳ等により遠方の方からの相談にも応じています。 この度、道内各地域に在住する外国人の方々により多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、万全な感染対策を行ったうえで、次のとおり移動相談会を開催しますので、お知らせいたします。 記 １　日　　時（江別市）　令和3年（2021年）12月19日（日）10:00～14:00 （恵庭市）　令和3年（2021年）12月26日（日）13:00～17:00 ２　場　　所（江別市）　市民交流施設「ぷらっと」　研修室Ａ （江別市東野幌本町６－４３） （恵庭市）　えにあす　２階 会議室７ （恵庭市緑町２－１－１） ※上記会場のほか、電話、メール、ＳＮＳ等による相談も可能です。 ３　対応言語　当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。 ４　その他　最新の情報については、相談センターホームページ（https://www.hiecc.or.jp/soudan/）をご確認ください。		
参考	「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター（通称：ＨＩＥＣＣ）が運営しています。 なお、開催当日は両会場にて、ＨＩＥＣＣの独自の取組として「北海道在住外国人緊急支援プロジェクト（食料配布の取組）」も実施されます。プロジェクトの詳細につきましては、ＨＩＥＣＣ交流共生部までお問い合わせください。（℡011-221-7840）		

報道（取材）に当たってのお願い	当日の取材を希望される社は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。 新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道につきお願いいたします。 なお、今後の道内の感染状況によっては、中止等の可能性もありますので、予めご了承願います。	
他のクラブとの関係	同時配付 ~~同時レク~~	(場所)　道政記者クラブ

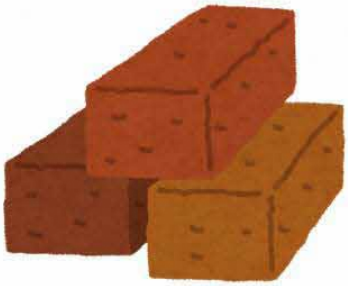
担当（連絡先）	北海道総合政策部国際局国際課多文化共生係（担当者：柴谷・髙橋） ＴＥＬ　ダイヤルイン　０１１－２０４－５１１４ 内線　２１－２０３

北海道外国人相談センター HOKKAIDO FOREIGN RESIDENT SUPPORT CENTER

移動 相談会 in 江別
Free Consultations in Ebetsu

日 時：2021年12月19日(日)
10:00~14:00

会 場：市民 交流 施設「ぷらっと」（研修室A）
Citizens Community Center "PLAT" (Training Room A)
（江別市 東野幌 本町6-43）



英語

Free Consultations in Ebetsu Dec. 19 (SUN) 10:00am ~ 2:00pm!

You can consult with us on a variety of topics, such as COVID-19 related support, residence status (visa) procedures, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more.

As part of preventative measures against the spread of COVID-19, we ask all visitors please wear a mask, wash hands thoroughly, and follow proper cough etiquette. Thank you for your understanding and cooperation.

Certified Legal Specialists and Immigration Officials will also be available for consultations!

日本語

12月19日（日）10：00～14：00に「移動相談会in江別」を開きます！

新型コロナウイルス感染症が理由で困っている人の為の支援についてなど、在留資格（ビザ）、仕事、税金・年金、子育て、教育、災害、住宅、結婚・離婚、DVなど、色々なことについて相談できます。

新型コロナウイルス感染症を広げないようにするため、移動相談会に来る人は、せきを他の人にかけないようにしたり、手を洗ったり、マスクをつけたりして協力してください。よろしくお願いします。

行政書士と札幌出入国管理局の職員にも相談できます!

中国語

12月19日（周日）10：00～14：00将在江别举行免费咨询会！

新冠病毒支援对策等、在留资格（签证）、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。

另外，为防止新冠肺炎传播，当天请配合戴好口罩，注意咳嗽礼仪并勤洗手。感谢您的理解与配合。

也可以向行政书士和札幌出入国在留管理局的职员咨询！

韓国語

12월 19일（일）10：00～14：00에 <이동상담회 in 에베츠>를 개최합니다!

코로나19와 관련한 지원대책, 체류자격（비자）, 직업, 세금・연금, 자녀 양육, 교육, 재해, 주택, 결혼・이혼, 가정폭력 등 다양한 상담이 가능합니다.

아울러 코로나19 감염방지를 위해 당일 내방하시는 분들은 기침 에티켓, 손세정, 마스크 착용 등에 적극 협조해 주시기 바랍니다. 불편을 끼쳐드려 죄송합니다만, 너른 이해 부탁드립니다.

행정서사와 삿포로 출입국재류관리국의 직원과도 상담할 수 있습니다!

ベトナム語

Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Ebetsu sẽ diễn ra vào ngày 19/12 (Chủ Nhật) lúc 10:00-14:00

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn các vấn đề ở nhiều lĩnh vực khác nhau như chính sách hỗ trợ liên quan đến đại dịch Covid-19, tư cách lưu trú, việc làm, thuế và lương hưu, nuôi dạy con cái, giáo dục, phòng chống thiên tai, nhà ở, hôn nhân, bạo lực gia đình và những vấn đề khác.

Ngoài ra, nhằm hạn chế tối đa sự lây lan của dịch bệnh, vui lòng thực hiện các nguyên tắc như đeo khẩu trang, ho đúng cách, rửa tay thường xuyên khi tới hội trường nhận tư vấn. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.

Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến chuyên gia về Luật hành chính và chuyên viên của Cục Nhập cư Sapporo.

タガログ語

Magsasagawa ng Libreng Konsultasyon sa Ebetsu sa Disyembre 19 (Linggo) 10:00 ~ 14:00 !

Maaaring kumunsulta ukol sa suporta o benepisyo tugon sa COVID-19, Status of Residence(visa), trabaho, buwis, pensyon, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng asawa o kasambahay at iba pang konsultasyon.

Hinihiling sa mga darating upang kumunsulta na gawin ang mga pamamaraan panlaban sa impeksyon tulad ng etiketa sa pag ubo, paghuhugas ng kamay, pagsuot ng mask. Amin pong hinihiling ang inyong pang unawa.

Maaari ring kumunsulta sa mga Espesyalista tulad ng Administrative Scrivener at Opisyal ng Imigrasyon

www.hiecc.or.jp/soudan support@hiecc.or.jp TEL: 011-200-9595 CELL: 090-9089-9595

北海道外国人相談センター HOKKAIDO FOREIGN RESIDENT SUPPORT CENTER

移動相談会 in 恵庭
Free Consultations in Eniwa

日時：2021年12月26日(日)
13:00~17:00

会場：えにあす 2階（会議室７）
Eniasu 2F (Meeting Room 7)
（恵庭市緑町２丁目１番１号）

英語

Free Consultations in Eniwa Dec. 26 (SUN) 1:00pm ~ 5:00pm!

You can consult with us on a variety of topics, such as COVID-19 related support, residence status (visa) procedures, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more.

As part of preventative measures against the spread of COVID-19, we ask all visitors please wear a mask, wash hands thoroughly, and follow proper cough etiquette. Thank you for your understanding and cooperation.

Certified Legal Specialists and Immigration Officials will also be available for consultations!

日本語

12月26日（日）13：00～17：00に「移動相談会in恵庭」を開きます！

新型コロナウイルス感染症が理由で困っている人の為の支援についてなど、在留資格（ビザ）、仕事、税金・年金、子育て、教育、災害、住宅、結婚・離婚、DVなど、色々なことについて相談できます。

新型コロナウイルス感染症を広げないようにするため、移動相談会に来る人は、せきを他の人にかけないようにしたり、手を洗ったり、マスクをつけたりして協力してください。よろしくお願いします。

行政書士と札幌出入国管理局の職員にも相談できます!

中国語

12月26日（周日）13：00～17：00将在江别举行免费咨询会！

新冠病毒支援对策等、在留资格（签证）、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。

另外，为防止新冠肺炎传播，当天请配合戴好口罩，注意咳嗽礼仪并勤洗手。感谢您的理解与配合。

也可以向行政书士和札幌出入国在留管理局的职员咨询！

韓国語

12월 26일（일）13：00～17：00에 <이동상담회 in 에니와>를 개최합니다!

코로나19와 관련한 지원대책, 체류자격（비자）, 직업, 세금・연금, 자녀 양육, 교육, 재해, 주택, 결혼・이혼, 가정폭력 등 다양한 상담이 가능합니다.

아울러 코로나19 감염방지를 위해 당일 내방하시는 분들은 기침 에티켓, 손세정, 마스크 착용 등에 적극 협조해 주시기 바랍니다. 불편을 끼쳐드려 죄송합니다만, 너른 이해 부탁드립니다.

행정서사와 삿포로 출입국재류관리국의 직원과도 상담할 수 있습니다!

ベトナム語

Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Eniwa sẽ diễn ra vào ngày 26/12 (Chủ Nhật) lúc 13:00-17:00

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn các vấn đề ở nhiều lĩnh vực khác nhau như chính sách hỗ trợ liên quan đến đại dịch Covid-19, tư cách lưu trú, việc làm, thuế và lương hưu, nuôi dạy con cái, giáo dục, phòng chống thiên tai, nhà ở, hôn nhân, bạo lực gia đình và những vấn đề khác.

Ngoài ra, nhằm hạn chế tối đa sự lây lan của dịch bệnh, vui lòng thực hiện các nguyên tắc như đeo khẩu trang, ho đúng cách, rửa tay thường xuyên khi tới hội trường nhận tư vấn. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.

Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến chuyên gia về Luật hành chính và chuyên viên của Cục Nhập cư Sapporo.

タガログ語

Magsasagawa ng Libreng Konsultasyon sa Eniwa sa Disyembre 26 (Linggo) 13:00 ~ 17:00 !

Maaaring kumunsulta ukol sa suporta o benepisyo tugon sa COVID-19, Status of Residence(visa), trabaho, buwis, pensyon, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng asawa o kasambahay at iba pang konsultasyon.

Hinihiling sa mga darating upang kumunsulta na gawin ang mga pamamaraan panlaban sa impeksyon tulad ng etiketa sa pag ubo, paghuhugas ng kamay, pagsuot ng mask. Amin pong hinihiling ang inyong pang unawa.

Maaari ring kumunsulta sa mga Espesyalista tulad ng Administrative Scrivener at Opisyal ng Imigrasyon

www.hiecc.or.jp/soudan support@hiecc.or.jp TEL: 011-200-9595 CELL: 090-9089-9595